

Zeitschrift: Le Tracteur et la machine agricole : revue suisse de technique agricole
Herausgeber: Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture
Band: 23 (1961)
Heft: 9

Titelseiten

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 15.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Per L 137

- 2. Aug. 1961

Dans ce numéro:

ACF sur les véhicules automobiles et
remorques agricoles

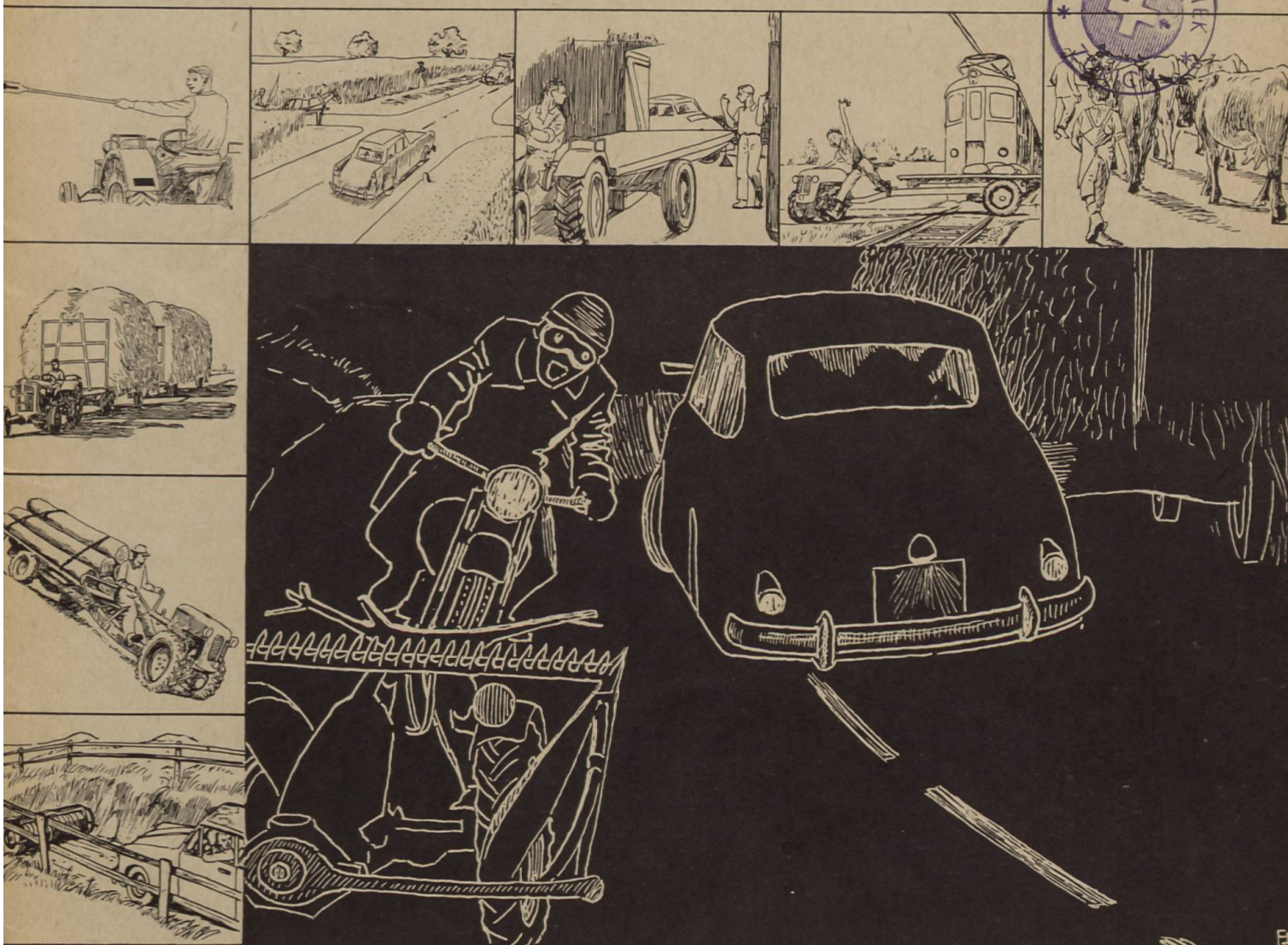
23^e année

9 - 1961

LE TRACTEUR

et la machine agricole

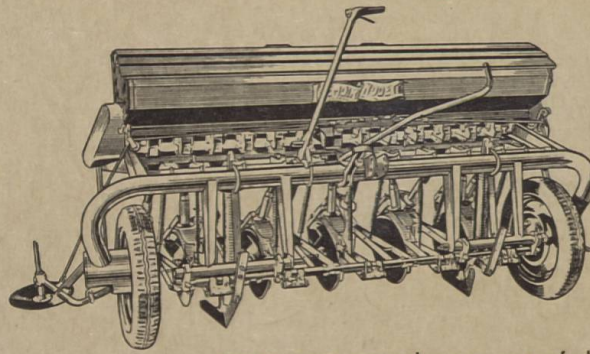
PÉRIODIQUE MENSUEL DE L'ASS. SUISSE DE PROPRIÉTAIRES DE TRACTEURS



Des vies humaines sont en jeu — la vôtre également !

Pensez-y en lisant l'Arrêté du Conseil fédéral
concernant les véhicules automobiles et remorques agricoles !

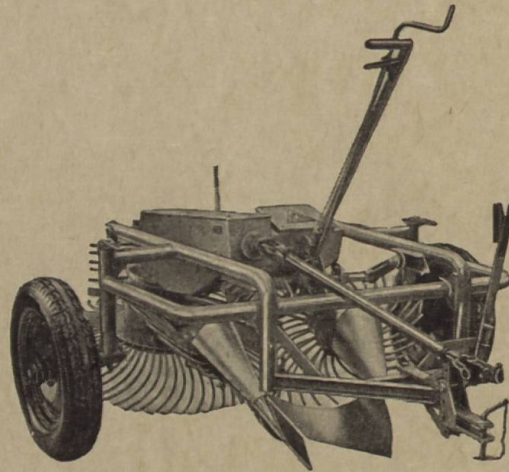
Semoir NODET semi-porté



avec ces avantages appréciables

- Construction robuste tenant compte des conditions d'emploi spéciales d'un appareil semi-porté
- Livrable avec socs ou disques
- Entraînement des deux côtés
- Distribution visible depuis le siège du tracteur.

Arracheuse-aligieuse KROMAG



- se distingue dans les conditions les plus difficiles
- évite les pertes par recouvrement
- évite les tubercules blessés
- machine rotative: donc peu d'usure
- n'exige pas de vitesse rampante



H.-R. WYSS

Constructions mécaniques

Vernand s. Lausanne

Tél. 021 / 4 61 30

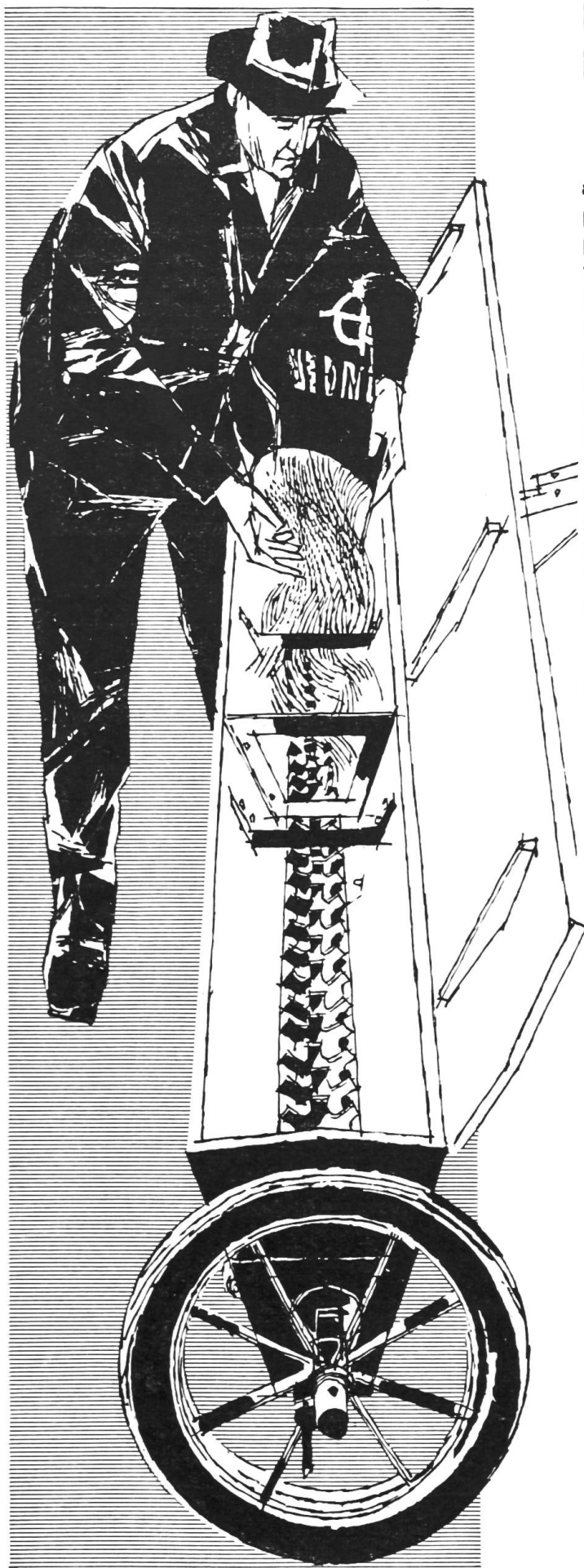
Je désire prospectus, démonstration de

Nom

Prénom

Localité

T

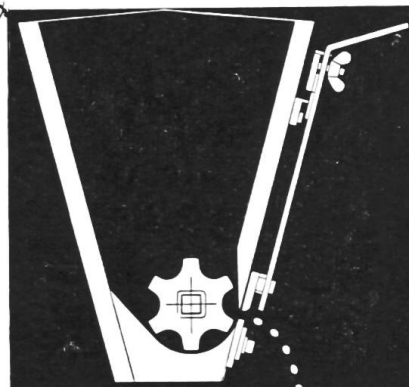


Nouveau distributeur d'engrais **AEBI**

adapté aux exigences de l'exploitation individuelle, tant au point de vue prix que construction.

Cette machine, dont le débit peut se régler de façon remarquable, garantit un épandage uniforme des engrais, granulés ou en poudre, sur toute la largeur de travail. L'arbre distributeur est en deux parties, dont chacune est actionnée séparément. Les échancrures des disques baladeurs défont l'engrais durci pendant le stockage. Le nettoyage, si important pour un semoir d'engrais, est facilité ici par le fait que l'arbre distributeur peut être sorti de la trémie.

Le nouveau distributeur d'engrais AEBI est livrable avec limonières, avec cadre pour le 3 points du tracteur ou avec timon pour le tracteur.



Découper s.v.p. et envoyer dans enveloppe ouverte affranchie de 5 ct. à

AEBI & Co SA
Fabrique de machines
Berthoud Tél. 034/2 33 01

Veuillez m'envoyer sans engagement prospectus et prix de votre nouveau distributeur d'engrais.

Nom et adresse.....

.....

Moissonneuse-batteuse MD 150 S



La moissonneuse - batteuse à grand rendement pour l'entreprise agricole moyenne. Construction solide, manipulation facile et fonctionnement impeccable.

MATRA

Zollikofen (Bern) ☎ (031) 65 01 06

Yverdon (Vaud) ☎ (024) 2 22 73

BON

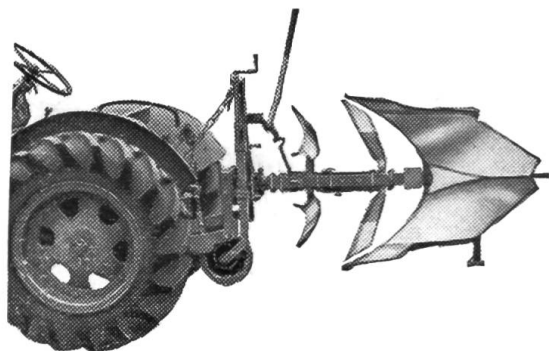
Veuillez m'envoyer, sans engagement, le prospectus «Moissonneuse - batteuse MD 150 S John Deere-LANZ»

Nom: _____

Adresse: _____

T

ALTHAUS



transforme votre charrue brabant en **charrue portée à déclencheur automatique** pouvant être employée avec tous les tracteurs comportant un relevage hydraulique à système d'attelage trois-points. Demandez-nous des offres encore aujourd'hui, sans engagement pour vous.

Prix très avantageux!

ALTHAUS+CO



FABRIQUE DE CHARRUES ERSIGEN (BERNE) TÉLÉPHONE (034) 3 21 63

Hürlimann

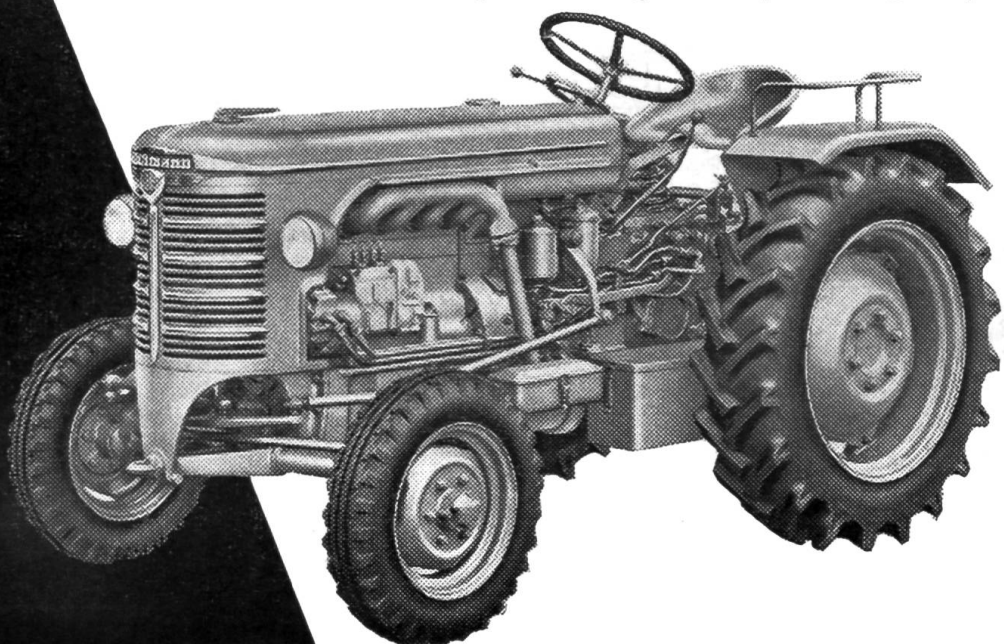
Diesel

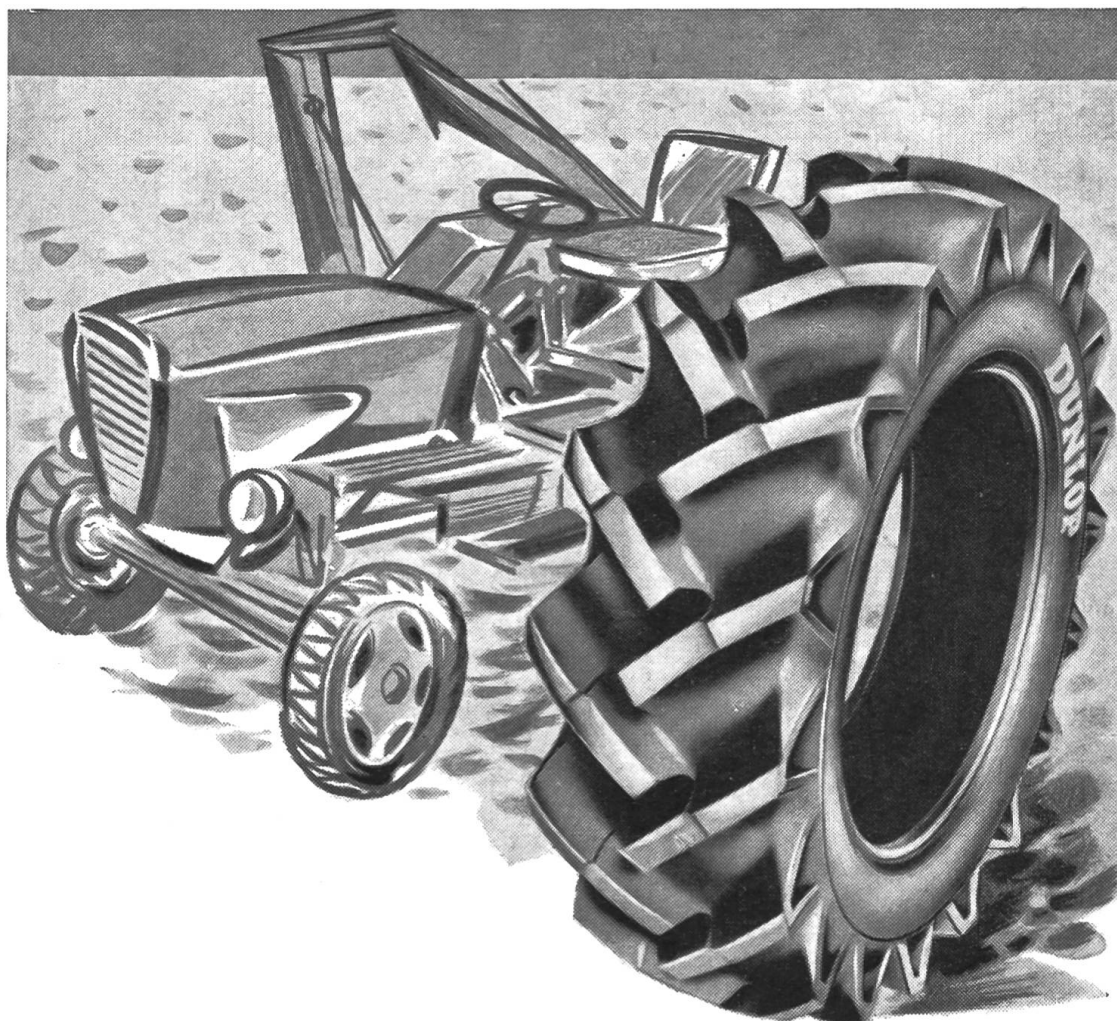
D70

Sa puissance extraordinaire et sa consommation spécifique minimum en carburant jamais atteinte jusqu'à aujourd'hui de **seulement 171 g de mazout par CV/heure** provoquent partout dans le monde professionnel l'étonnement et l'admiration.

Un alésage de 90 mm et une course de 104 mm sont soumis pour 4 cylindres à 13,48 CV d'impôt et donnent à 1980 tours/minute (plein régime) **44,7 CV au frein, et 41,8 CV à la prise de mouvement** normalisée au régime de 540 tours/minute. Ces performances furent déterminées par la station des essais pour tracteurs de Darmstadt, office préposé aux consultations techniques agricoles. Il n'y a actuellement pas d'autre tracteur sur le marché mondial qui, pour un régime de 2025 tours/minute au moteur, donne 41,8 CV à la prise de mouvement, et **ne pèse que 1525 kg.**

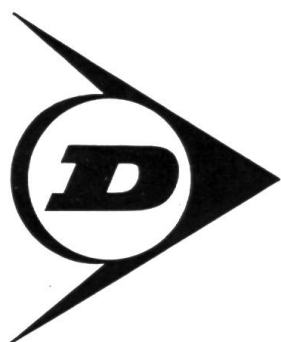
Le propriétaire de tracteurs qui a de l'expérience, voit enfin réalisé le vœu auquel il songeait depuis longtemps





DUNLOP

le Créateur du pneu agricole...



Le **PNEU TRACTEUR DUNLOP** garantit :

Adhérence sur tous terrains

Conduite souple

Grande puissance de traction

Autonettoyage de la terre
(grâce à son profil ouvert)

Grande résistance à l'usure

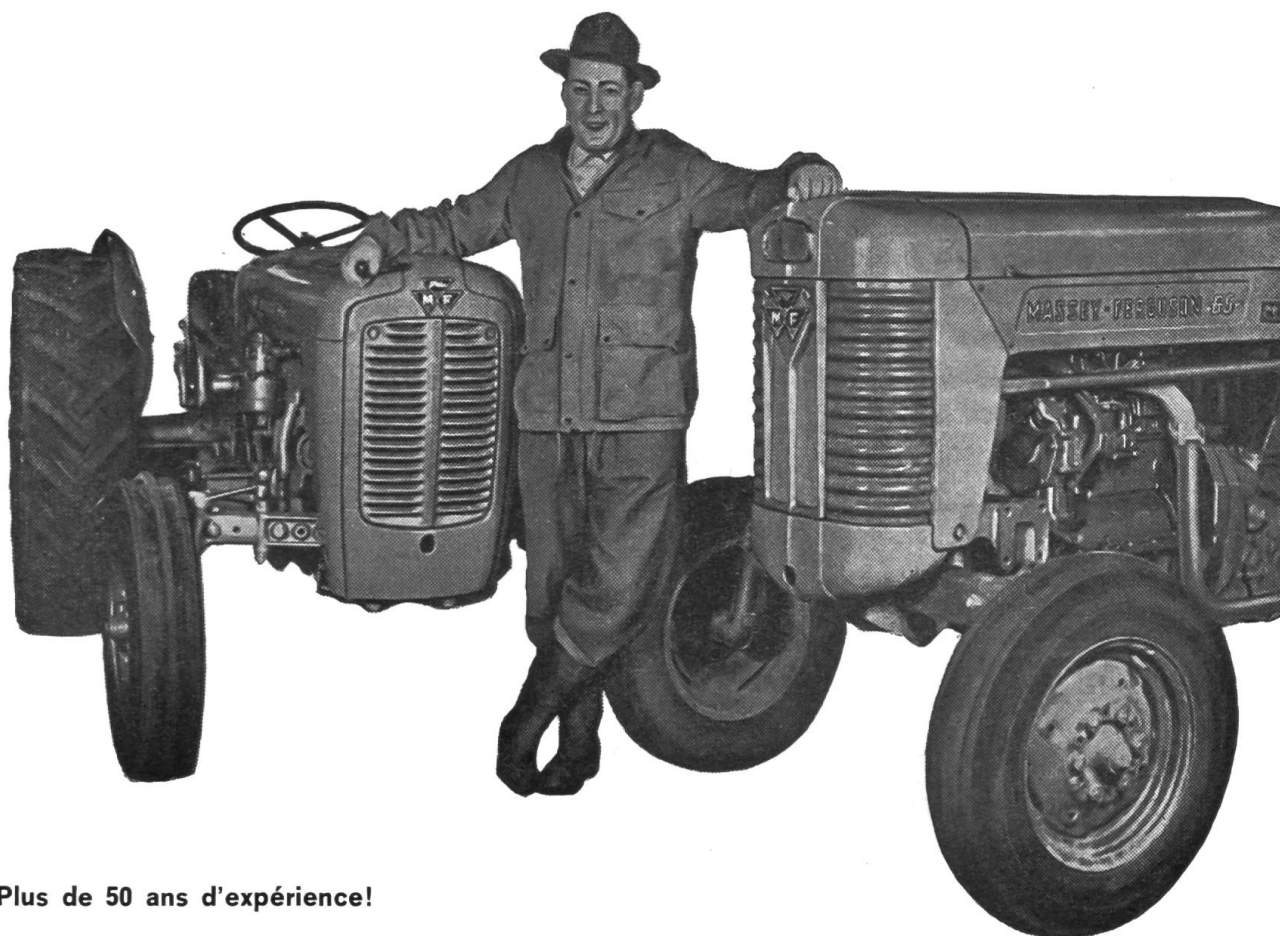
Stabilité sur les routes et dans les champs

Pour tous travaux de la campagne :

PNEU TRACTEUR *DUNLOP*

Agriculteurs — pensez à demain ... !

... achetez aujourd'hui un **FERGUSON!**



Plus de 50 ans d'expérience!

- 1,25 millions de tracteurs **FERGUSON** travaillent dans 142 pays — sous tous les climats, dans les conditions les plus dures.
- leur nombre s'accroît de 125 000 chaque année!
- **FERGUSON** est en Suisse depuis 13 ans le plus importé des tracteurs — plus de 2500 acheteurs satisfaits!
- le célèbre modèle **FERGUSON TE 20** créé en 1938 est toujours demandé 21 ans plus tard, et il se vend encore, remis à neuf, avec garantie de fabrique!
- **MASSEY-FERGUSON** est le plus grand fabricant de tracteurs agricoles du monde!

... Ce succès prouve que le **SYSTEME FER-GUSON** offre des avantages inégalés, tant par la qualité des machines, que par l'organisation du service!

Mécanisez votre entreprise avec une marque en laquelle vous pouvez avoir toute confiance — dont les machines absolument au point restent sans changement sur le marché durant de longues années — et qui vous offre, avec ses trac-

SERVICE COMPANY AG. DÜBENDORF/ZÜRICH

Tracteurs - Machines agricoles - Moissonneuses-batteuses

MASSEY-FERGUSON • ROTAVATOR • RAU

teurs de 27, 35 et 50 PS, un programme original de plus de 80 outils portés et machines aratoires de qualité ayant fait leurs preuves à l'usage.

Achetez un FERGUSON, c'est-à-dire un tracteur moderne, proverbialement connu pour sa solidité et son économie!

MASSEY-FERGUSON: la marque d'un programme complet de machines agricoles! TRACTEURS — OUTILS PORTÉS — MACHINES DE RÉCOLTE.

Moteurs Diesel de fabrication Perkins, usine du groupe Massey-Ferguson.

Envoyez-nous aujourd'hui même le bon ci-joint.
Vous recevrez gratuitement une documentation
détaillée sur les machines qui vous intéressent!

Service Company, Dübendorf, Tél. (051) 85 08 81

Désire documentation: Démonstration ☐

Tracteur 27 PS ☐ 35 PS ☐ 50 PS ☐

Moissonneuse-batteuse petite ☐ moyenne ☐ grande ☐

Nom, prénom:

Profession:

■ Adresse:

Lieu/canton: TR 7/61 **2**

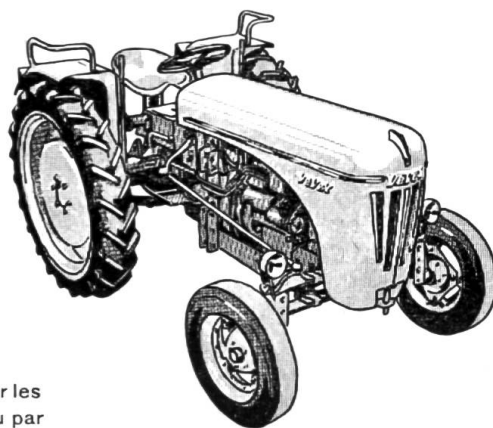
BON

vevey

dans toute la Suisse

ARDON/VS
BERN
BRÜSCHWIL/Amriswil/TG
BLEIENBACH/BE
CHAM/ZG
CHÂTILLENS/VD
COURTÉTELLE/JB
DONNELOYE/VD
EMMEN/LU
ETTINGEN/BL
FAOUG/VD
FRIBOURG
HAEGGLINGEN/AG
HENNIEZ/VD
MENDRISIO/TI
MESSEN/SO
NEUHAUSEN/SH
NORANCO/Lugano/TI
NOTTWIL/LU
ORBE/VD
RHEINECK/SG
RICKENBACH/Winterthur
RUSWIL/LU
SAFNERN/Biel/BE
ST-SULPICE/VD
TRAVERS/NE
THÜRNEN/BL
WALD/ZH
WINTERTHUR/ZH

Francis Roh, Tél. (027) 412 93
H. Kunz-Meier, Laubeggstr. 203, Tel. (031) 4 9111
Ernst Eggmann, Tel. (071) 6 70 89
Ernst Schaer, Oberdorf, Tel. (063) 2 35 65
Jakob Rüttimann, Friesencham, Tel. (042) 611 59
Jean Cavin, Tél. (021) 9 41 47
Jean-Pierre Comte, Tél. (066) 2 31 86
Georges Gabriel, Tél. (024) 5 22 33
Joseph Stritt, Tel. (041) 5 15 19
Karl Nef, Hauptstr. 8, Tel. (061) 8312 26
Paul Grin & Fils, Tél. (037) 7 22 76
Arthur Bongard, rue du Nord 17, Tél. (037) 2 42 51
Walter Geissmann, Tel. (057) 7 34 53
Fawer André, Tél. (037) 6 40 08
Lionello Ferrazzini, Tel. (091) 4 46 03
Gebr. E. & Chr. Spielmann, Tél. (031) 6918 27
Max Leu, Rosenberg-Garage, Tel. (053) 5 77 66
Albino Mangili, Tel. (091) 2 23 32
Josef Sidler, Tel. (045) 3 31 44
François Nicole, route d'Agiez, Tél. (024) 7 22 73
Hans Selva, Hofstrasse, Tel. (071) 4 50 36
Emil Frei, Tel. (052) 3 73 49
Karl Estermann (Sohn), Tel. (041) 87 33 57
Rudolf Zangger, Tel. (032) 7 54 75
Jacques Dufour, Tél. (021) 24 72 32
Henri Schlitter & Fils, Tel. (038) 9 23 52
Paul Bürgin, Tel. (061) 8514 17
Alb. Honegger, Ochsen-Garage, Tel. (055) 9111 5
V.O.L.G., Abt. Maschinen, Tel. (052) 8 22 11

vevey

Renseignements par les
agents régionaux ou par

Ateliers de Constructions Mécaniques de Vevey S.A.

1. Introduire la cartouche de graisse dans la pompe

2. Mettre la pompe en place

3. Presser



Et tout* se graisse ainsi tout simplement avec la graisse Esso à usage multiple et la nouvelle pompe à graisser

*Tracteurs, remorques, voitures et, en général, tous les appareils et machines agricoles.

Demandez notre intéressant prospectus sur cette nouvelle méthode de graissage, à votre dépositaire Esso ou directement à

ESSO STANDARD
(SWITZERLAND)



Uraniastr. 40, Zurich 1
Tél. (051) 23 97 34



BUCHER

**pratique
polyvalent
économique**

Modèle D 4000

avec moteur Diesel
de 38 ch économique
et silencieux, dispo-
sitif anti-patinage,
double distributeur
hydraulique, **vitesse
économique**, 9 autres
marches avant et 2
marches arrière.